

ANNONCES PAROISSIALES

ASSEMBLEE GENERALE SAINT-NICOLAS

Le lundi 16 juin 2025 aura lieu l'Assemblée Générale de l'Association paroissiale SAINT-NICOLAS de Guéthary à **ELIZABIDEA (maison des sœurs)** à 18h00.

L'assemblée générale est ouverte à tous.

ATTENTION !

PAS DE MESSE LE MARDI 17 JUIN

Exceptionnellement il n'y aura pas de messe le **Mardi 17 juin** à la paroisse.

Les prêtres du doyenné Côte-basque Sud Itsas Mendi (Arcangues, Bidart, Hendaye, Saint-Jean de Luz et Saint Pée-sur-Nivelle) seront absents.

EQUIPES DU ROSAIRE

Mercredi 18 juin à 15h00 : Rencontre mensuelle Equipés du Rosaire, chez Marie-Annick CORNU-THENARD. Adresse : 1 Allée Aztigarra, Guéthary.

LECTURE ET PARTAGE D'EVANGILE

Mercredi 18 juin, 18h-19h, Salle Eliza Bidea à Guéthary.

MESSE D'ACTION DE GRACES – Départ Servantes de Marie de Bidart Dimanche 29 Juin 2025

Chers paroissiens,

Après plus de 160 ans de présence et de service à la paroisse, la communauté des Servantes de Marie de Bidart va cesser sa mission. **C'est l'occasion pour nous de leur dire MERCI pour ce qu'elles ont accompli au cours de toutes ces décennies dans la paroisse.** Nous aurons l'occasion de leur témoigner notre gratitude et nos amitiés **le dimanche 29 Juin 2025 à la messe qui sera célébrée à l'église de Bidart et au verre de l'amitié que nous partagerons après la messe au Restaurant-Hôtel Elisaldia.**

Pendant le mois de **juin nous pourrons aussi déposer des dons en faveur des missions de la Congrégation des Servantes de Marie.** vos dons et vos témoignages écrits seront collectés à la sortie des messes ou au presbytère aux horaires d'ouverture de l'accueil.

Merci de votre générosité !

Accueil Paroissial

Mardi : 14h30-18h ; Mercredi : 10h-12h ; Vendredi : 10h-12h.

Presbytère, 4 pl. Sauveur Atchoarena, Bidart

Tél : 05 59 54 90 04 paroissesaintjosephdesfalaises@gmail.com

www.paroissesaintjosephdesfalaises.fr



Samedi 14 juin 2025



Solennité de la Sainte Trinité, C

Fêtes d'Acotz, Chapelle Mariaren Bihotz Garbiari

RITES INITIAUX

CHANT D'ENTREE

Aintza zuri Jauna

Zeru lurretan zaudena (2)

Gloire à toi, Seigneur, sur terre et dans les cieux !

Agur gorespen zuri *Gloire à toi, notre Père,*
Jaun Goiko Aitari : *Dieu très haut ! Nous*
Zerukoak iduri, *unissons nos louanges*
Gu hemen Kantari. *aux voix du ciel.*

Gorespen zuri ere *Gloire à toi, Fils de Dieu !*
Jainkoaren Seme, *Puissant Seigneur et*
Ahaltsu bezain xume, *humble serviteur.*

Izpiritu Saindua, *Esprit Saint, tendresse de*
Guziz amultsua, *Dieu, réchauffe l'humanité*
Bero zazu mundua, *au feu de ton amour.*
Heda zure sua.

ACTE PÉNITENTIEL

Urrikal Jauna ! (2)

Kristo urrikal ! (2)

Urrikal Jauna ! (2)

GLORIA

Aintza zeruan, Aintza zeruan, Aintza zeruan
Jaunari, Eta bakea, eta bakea lurrean gizoneri (2)

Dans le ciel louange au Dieu Très-Haut, et sur terre paix aux hommes de bonne volonté.

Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour ton immense gloire, Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant. Seigneur, Fils unique, Jésus Christ, Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père ; toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous ; toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière ; toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous. Car toi seul es saint, toi seul es Seigneur, toi seul es le Très-Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit dans la gloire de Dieu le Père. Amen. **R/**

LITURGIE DE LA PAROLE

[Lecture du livre des Proverbes \(8, 22-31\)](#)

Écoutez ce que déclare la Sagesse de Dieu : « Le Seigneur m'a faite pour lui, principe de son action, première de ses œuvres, depuis toujours. Avant les siècles j'ai été formée, dès le commencement, avant l'apparition de la terre. Quand les abîmes n'existaient pas encore, je fus enfantée, quand n'étaient pas les sources jaillissantes. Avant que les montagnes ne soient fixées, avant les collines, je fus enfantée, avant que le Seigneur n'ait fait la terre et l'espace, les éléments primitifs du monde. Quand il établissait les cieux, j'étais là, quand il traçait l'horizon à la surface de l'abîme, qu'il amassait les nuages dans les hauteurs et maîtrisait les sources de l'abîme, quand il imposait à la mer ses limites, si bien que les eaux ne peuvent enfreindre son ordre, quand il établissait les fondements de la terre. Et moi, je grandissais à ses côtés. Je faisais ses délices jour après jour, jouant devant lui à tout moment, jouant dans l'univers, sur sa terre, et trouvant mes délices avec les fils des hommes. »

Psaume 8

R/ Kanta Jaunari lur guzia, haren nahia bozkaria

À voir ton ciel, ouvrage de tes doigts,
la lune et les étoiles que tu fixas,
qu'est-ce que l'homme pour que tu penses à lui,
le fils d'un homme, que tu en prennes souci ? **R/**

Tu l'as voulu un peu moindre qu'un dieu,
le couronnant de gloire et d'honneur ;
tu l'établis sur les œuvres de tes mains,
tu mets toute chose à ses pieds. **R/**

Les troupeaux de bœufs et de brebis,
et même les bêtes sauvages,
les oiseaux du ciel et les poissons de la mer,
tout ce qui va son chemin dans les eaux. **R/**

[Lecture de la lettre de Saint Paul aux Romains \(5, 1-5\)](#)

Acclamation de l'Evangile :

Bai gora Jaungoikoa (2)

Mendez mende badoa,

Haren amodioa

Bai, gu maitatu gaitu, gu Jainko semetu.

Alleluia (4)

[Evangile de Jésus Christ selon saint Jean \(16, 12-15\)](#)

En ce temps-là, Jésus disait à ses disciples : « J'ai encore beaucoup de choses à vous dire, mais pour l'instant vous ne pouvez pas les porter. Quand il viendra, lui, l'Esprit de vérité, il vous conduira dans la vérité tout entière. En effet, ce qu'il dira ne viendra pas de lui-même : mais ce qu'il aura entendu, il le dira ; et ce qui va venir, il vous le fera connaître. Lui me glorifiera, car il recevra ce qui vient de moi pour vous le faire connaître. Tout ce que possède le Père est à moi ; voilà pourquoi je vous ai dit : L'Esprit reçoit ce qui vient de moi pour vous le faire connaître. »

CREDO

Sinesten dut, sinesten dut !
Je crois en Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre. Et en Jésus-Christ son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers, le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts. Je crois en l'Esprit Saint, à la sainte Église catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen. **R/**

PRIÈRE UNIVERSELLE

Onhar Jauna, egungo otoitza ! (2)
Accueille, Seigneur, la prière de ce jour.



LITURGIE EUCHARISTIQUE

Prière sur les offrandes

Prêtre : Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.
Assemblée : **Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.**

SANCTUS

**Saindu Saindu Saindu !
Saindu zira,Jauna, saindua !**
Acclamation au Dieu trois fois saint !
Diren guziak, zuk eginak dituzu, Alleluia !
Tu es le créateur de toutes choses
Benedikatua da Jaunaren izenean datorrena,
Alleluia !
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

ANAMNÈSE

Aintza zuri Jesus ! Aintza Jesus ! Hil eta piztu zira, aintza
Aintza piztuari ! beha gaude, Zu berriz etorri artean.

Notre Père

Gure Aita zeruetan zirena	Notre Père qui es aux cieux
Saindu izan bedi zure izena	que ton nom soit sanctifié
Etor bedi zure erreinua.	que ton règne vienne
Egin bedi zure nahia,	que ta volonté soit faite
Zeruan bezala lurrean ere.	sur la terre comme au ciel
Emaguzu gaur	Donne-nous aujourd'hui
Egun huntako ogia	notre pain de ce jour
Barkatu gure zorrak	Pardonne-nous nos offenses
Guk ere gure zorduner	comme nous pardonnons aussi
Barkatzen diegunaz geroz	à ceux qui nous ont offensés
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen	et ne nous laisse pas entrer en tentation
Bainan atera gaitzazu gaitzetik	mais délivre-nous du mal
Zurea duzu Erregetza, zureak ospe ta indarra,	
orai eta beti..	

AGNUS DEI

**Jainkoaren bildotsa,
Zuk kentzen duzu munduko bekatua :**
1 et 2 Urrikal Jauna
3 Emaguzu bakea.

CHANT DE COMMUNION

**Ogi zerutik etorriak,
Egin gaitzala bat guziak. (2)**

Jainko semea gutan baita,
Jainkoa dugu denek Aita.
Gerla bideak utzi eta,
Dugun bihotzez elgar maita (2)

Jesusen bihotz hain zabala,
Gure barnean sar dadila.
Huna Jesusek derraukula :
« Oi elgar maita Nik bezala ». (2)

Mahain sainduko janariak,
noiz nahi gare gu haziak.
Jainkoa bera den Ogiak,
egiten gaitu bat guzia. (2)

CHANT FINAL

Aingeru batek Mariari
Dio graziaz betea
Jaungoikoaren semeari
Emanen diozu sortzea.
Agur Maria dena grazia, miresgarria, zoin ederra
Gure bihotzak hobenetarik
garbi garbia zuk begira.

Jainkoaren nahi saindua
Ni baitan dadin egina
Izan nadien amatua
Bainan geldituz Birjina.

Orduan Berbo Dibinoa
Gorputz batez da beztitzen
Oi, ontasun egiazkoa :
Jauna gurekin egoiten.

Otoitz zazu zure Semea
Gure Ama amultsua
Izan dezagun fagorea
Ardiesteko zerua

SOLENNITÉ DE LA SAINTE TRINITÉ
SAMEDI 14 JUIN
*chapelle d’Acotz 18 h : Mayie OSTARENA, Martin ARTOLA , Aline ITURRIA (anniversaire), Jean LORIA
DIMANCHE 15 JUIN
*église de Guéthary 9 h 30 : Marie-Hélène MIURA-JOUGLEUX, Jean-Baptiste MIURA
*église de Bidart 11 h : Christine de FLAUJAC, Philippe GABIN, Mayie GOYA , Claudine REYTEROU,
MERCREDI 18 JUIN
* EHPAD Eskualduna Guéthary 10h30 : Félix CHAPELTEGUI
JEUDI 19 JUIN
* église de Bidart 8 h 30 : Jean-Pierre LARRE
VENDREDI 20 JUIN
*chapelle d’Acotz 18 h : Monique ETCHEVERRY-GUÉRIN
SAINT SACREMENT DU CORPS ET DU SANG DU CHRIST
SAMEDI 21 JUIN
*église de Bidart 18 h : Madeleine HAMELIN
DIMANCHE 22 JUIN
*église de Guéthary : José DE SOUSA (anniversaire), Marie-José CASTILLON *église de Bidart 11h : Alice et Michel GRATIAN, Jean-Pierre DOKHELAR, Lulu COMPAIRED



LA CHAPELLE D'ACOT'Z

Mariaren Bihotz Garbiari

Lorsque les nouveaux propriétaires de la villa mauresque ou « château MENDI EDER » n'accueillirent plus les paroissiens d'Acotz dans leur chapelle privée, le relais fut assuré par la famille OSTARENA... et la messe dominicale fut célébrée dans leur salle à manger.

Et si on construisait une chapelle ? Un projet voulu par le curé de Saint Jean de Luz, Mgr BELLEVUE ; Une réalisation possible grâce à de nombreux et divers dons : legs d'un terrain, travail bénévole par les riverains, savoir-faire de l'entreprise de Mr PETIT de MEURVILLE...

En 1949, la chapelle d'Acotz ouvre ses portes et est placée sous le patronnage du « **Cœur Immaculée de Marie** » « **Mariaren Bihotz Garbiari** », comme on peut le lire sur la façade.

Dans le bulletin diocésain du 8 juin 1950, on peut lire : « **À Saint Jean de Luz, le quartier Accotz – si chrétien et si basque- a désormais sa chapelle. Mgr Bellevue l'a bénite au matin de la Pentecôte et, depuis lors, tout près de l'océan elle veille sur cette population laborieuse** ».

A partir des années 60 la chapelle d'Acotz est rattachée à la paroisse de Guéthary dont elle est plus proche géographiquement. Aujourd'hui elle fait partie de la Paroisse Saint-Joseph-des-Falaises avec Bidart et Guéthary.

L'entretien de la chapelle est assuré par des riverains et paroissiens bénévoles qui tout au long de l'année s'occupent de l'ouverture et de la fermeture de la chapelle ainsi que de la préparation pour les différents offices (messes, baptêmes, mariages) qui s'y sont célébrés.